

LE MOT D'OR 2007

**COUPE DU VOCABULAIRE DES AFFAIRES,
EN FRANÇAIS ET DANS LES AUTRES LANGUES**

Épreuve proposée au grand public

Semaine de la langue française

Samedi 17 mars 2007

Identification du participant :

Nom (en majuscules accentuées) :

Prénom :

Adresse :

Les organisateurs de la Coupe « LE MOT D'OR » vous remercient et vous félicitent d'affirmer, par votre participation, votre volonté d'entreprendre marquée par le souci d'une bonne maîtrise du vocabulaire des affaires dans votre langue maternelle et en français.

Sujet :

Le sujet comporte quatre parties indépendantes. Les réponses doivent être portées sur le sujet lui-même qui sera remis aux organisateurs en fin d'épreuve.

1) Dictée :

Bénédicte, jeune femme d'affaires élégante et détendue, sortait d'une réunion de bilan qui s'était transformée en séance de remue-méninges. La file d'attente à la banque au volant, où elle voulait donner des ordres de virement, la convainquit de recourir ultérieurement à la banque à domicile.

Elle entra dans une galerie marchande où se pratiquaient la théâtralisation commerciale et la mercatique olfactive. L'achat récréatif ne lui déplaisait pas. Dans un grill, animé par le récital d'un vieux rockeur oublié auquel on offrait enfin un retour professionnel, elle demanda un repas rapide. La serveuse lui apporta des grillades mélangées accompagnées de variantes, de rouleaux de harengs et d'une boisson sans alcool.

Elle emprunta ensuite un escalier mécanique car les produits de haute technicité qui l'intéressaient se trouvaient à l'étage. Sur un présentoir circulaire, un emballage transparent contenant un autoradio à cassette réversible et affichage numérique, soldé à un prix réduit et dont le style rétro lui parut très plaisant, attira son attention.

Un jeune loup, vêtu d'un costume de ville à la coupe anglaise et muni d'un porte-documents, la salua. Elle reconnut un cadre de direction de l'équipe dirigeante de son entreprise qui était parti, sans prime de départ et au grand dam du grand patron, pour se mettre à son compte en créant son entreprise à domicile. Fort de son expérience, et sans avoir eu besoin d'un tuteur d'entreprise ou d'argent amical, il était maintenant conseiller en mercatique et avait installé son bureau chez lui.

Elle devait prendre l'avion et se présenter à l'enregistrement en fin de nuit pour aller à un salon professionnel mais ne voulait pas passer la nuit dans la salle d'embarquement en attendant le décollage. À l'hôtel où un voyageur lui avait retenu une chambre individuelle, on ne trouva pas trace de sa réservation. Elle les soupçonna de pratiquer la surréservation. La défaillance d'un couple lui permit d'obtenir une chambre double.

Elle alluma son bloc-notes électronique et se brancha sur le réseau sans fil de l'hôtel pour se connecter à son fournisseur d'accès, lire ses messages, consulter une banque de données et naviguer sur la Toile. Elle finit la soirée en regardant une causerie télévisée en direct et un défilé de mode.

2) Définissez les trois termes suivants (les non francophones, peuvent proposer un équivalent dans leur langue maternelle pour chacun de ces trois termes) :

banque à domicile :

mercatique olfactive :

tuteur d'entreprise :

3) Imaginez un terme pour désigner un nouveau type de délocalisation consistant, pour une entreprise, à remplacer un salarié par un travailleur indépendant à domicile. Celui-ci doit s'équiper lui-même en matériel informatique et en accès à Internet et au téléphone. Assez souvent, il s'agit pour celui-ci d'assister au téléphone les clients de l'entreprise à laquelle il collabore. Mais il s'agit parfois d'emplois très qualifiés. Cette organisation du travail, économique pour l'entreprise, peut convenir à des personnes qui cherchent à concilier vie de famille et vie professionnelle.

4) Choisissez, en mettant une croix dans la case correspondante, l'origine étymologique qui vous semble être la bonne pour le mot magasin :

- magazine (anglais) : dépôt d'armes
- makhâzin (arabe) : dépôts, bureaux
- magazzino (italien) : entrepôt, magasin
- magazenum (latin médiéval) : entrepôt

Vous pouvez expliciter votre réponse.